Қостанай аудандық әкімдігі «Білім бөлімі» ММ

«Жамбыл орта мектебі» мемлекеттік мекемесі

Государственное учреждение «Жамбылская средняя школа»

отдела образования акимата Костанайского района

**Выполнила:** Байжанова Аружан

ученица 9 «А» класса

**Неологизмы в названиях новых профессий**

**Направление:** Общественно-гумманитарных наук

**Секция:**  Языкознание

**Научный руководитель**: Шатенова Гульнара Кабденовна

п. Жамбыл, 2019 г

**Оглавление**

Абстракт.......................................................................................................................3

Введение**…**…………………………………………………………………………...6

**Глава 1**. **Происхождение и употребление неологизмов и заимствований в русском языке**

1.1. Причины заимствования……………………………………………………......8

# 1.2.Способы образования заимствований…………………………………………9

# 1.3. Оправданные и неоправданные заимствования………………………...…..10

**Глава 2**. **Лексические особенности в названии новых профессий**

2.1. Происхождение новых профессий……………………………………………12

2.2.Названия профессий, заимствованных из английского языка……………...15

2.3. «Перевод» названий новых профессий на русский язык………………...…16

2.4. Классификация названий новых профессий по тематическим группам………………………….....………………………………………………..18

2.5**.**Анкетирование………………………………………………………………….21

Заключение………………………………………………………………...………..24

Список использованной литературы…………………………..............................25

Приложение

**Абстракт**

**Цель исследования :**

- выявить современные английские заимствования в русском языке и исследовать особенности их употребления;

**-** познакомиться с новыми видами профессий, их происхождением, толкованием.**;**

**В качестве гипотезы выступает** предположение о том, что: изучение современных видов деятельности поможет мне, моим друзьям и другим людям узнать о многих новых профессиях и сделать правильный выбор в будущей профессии;

- возможно ли обойтись русскими словами, там ,где это можно и не употреблять иностранные слова?

**Процедура исследования** состояла из следующих этапов: введение, 2 главы, анкетирование, заключение, список использованной литературы, приложение

В качестве **методов исследования** применялись:

- изучение научной литературы по теме исследования;

- метод количественного анализа;

- метод опроса,

- исследовательский и пояснительный метод,

- метод лексического анализа, классификация и интерпретация материала.

**Новизна работы** заключается в исследовании в области лексики русского языка, в названии новых профессий. Учащаяся тщательно изучила особенности названий новых профессий, их происхождение, способы образования. Составила словарь новых профессий, распределила профессии по тематическим группам.

На основании полученных данных (результатов) автор пришла к следующим **выводам :** данное исследование актуально, т.к. многие выпускники не знают значения новых профессий.

**Область практического использования** результатов данной работы – материал может быть использован в школьном курсе при профориентационной работе.

**Abstract**

Purpose of research :

- identify modern English borrowings in the Russian language and explore the features of their use;

- to get acquainted with new types of professions, their origin, interpretation.;

The hypothesis is that : the study of modern activities will help me, my friends and other people to learn about many new professions and make the right choice in the future profession;

- is it possible to do Russian words, where it is possible not to use foreign words?

The research procedure consisted of the following stages: introduction, 2 chapters, questionnaire, conclusion, references, Appendix

As research methods were used:

- study of scientific literature on the research topic;

- a method of quantitative analysis;

- survey method,

- research and explanatory method,

- method of lexical analysis, classification and interpretation of the material.

The novelty of the work lies in the study of the vocabulary of the Russian language, in the name of new professions. The student carefully studied the features of the names of new professions, their origin, methods of education. Compiled a dictionary of new professions, distributed profession by thematic groups.

Based on the data (results), the authors came to the following conclusions : this study is relevant, because many graduates do not know the value of new professions.

The field of practical use of the results of this work – the material can be used in the school course in career guidance.

**Абстракция**

Зерттеу мақсаты :

- орыс тіліндегі қазіргі ағылшын қарыздарын анықтау және оларды пайдалану ерекшеліктерін зерттеу;

- мамандықтардың жаңа түрлерімен, олардың шыққан жерлерімен, интерпретацияларымен танысу;

Гипотеза дегеніміз - қазіргі заманғы іс-әрекетті зерттеу маған, достарыма және басқа адамдарға көптеген жаңа мамандықтар туралы білуге ​​және болашақ мамандықта дұрыс таңдау жасауға көмектеседі;

- Орыс тілінде сөйлейтін сөздермен басқаруға бола ма, мүмкін болса, шетелдік сөздерді қолдануға болмайды?

 Зерттеу процедурасы келесі кезеңдерден тұрады: кіріспе, 2 тарау, сауалнама, қорытынды, әдебиеттер тізімі, қосымша

Зерттеу әдістері ретінде:

- ғылыми тақырып бойынша ғылыми әдебиеттерді зерттеу;

- сандық талдау әдісі;

- зерттеу әдісі,

- ғылыми-зерттеу және түсіндіру әдісі,

- материалды лексикалық талдау, жіктеу және интерпретациялау әдісі.

Жұмыстың жаңалығы жаңа мамандықтар үшін орыс тілінің сөздік қорын зерттеуде жатыр. Студент жаңа мамандықтардың атауларының ерекшеліктерін, олардың шығу тегі, білім беру жолдарын мұқият зерттеді. Ол жаңа мамандықтардың сөздігін құрып, мамандықтарды тақырыптық топтармен бөлді.

Алынған деректерге (нәтижелерге) сәйкес авторлар келесі қорытындыларға келді: бұл зерттеу маңызды, себебі Көптеген түлектер жаңа кәсіптер мәнін білмейміз.

Жұмыстың нәтижесін практикалық қолдану саласы - материалды кәсіби бағдарлау үшін мектеп курсында пайдалануға болады.

**Введение**

**Актуальность исследования** - знакомство с новыми видами профессий, их происхождением, толкованием.

В данной работе меня заинтересовали следующие проблемы:

- Почему в последнее время появилось так много профессий, названия которых труднопроизносимы для русского языка и непонятны многим?

- Можно ли обойтись русскими словами в обозначении этих профессий?

**Задачи работы:**

1. Изучить природу неологизмов, пути и способы их появления в современном русском языке;

2. Выявить современные английские заимствования в русском языке и исследовать особенности их употребления;

2. На материале исследования выявить оправданные и неоправданные заимствования;

3.  Рассмотреть происхождение новых профессий, выяснить их лексическое значение;

4. Провести опрос школьников;

5. Обобщить результаты проделанной работы;

**Объект исследования -** лексические особенности неологизмов в названии профессий.

**Предмет исследования** – неологизмы в названии профессий, слова, заимствованные из английского языка.

**Методы исследования:**

- изучение научной литературы по теме исследования;

- метод количественного анализа;

- метод опроса,

- исследовательский и пояснительный метод,

- метод лексического анализа, классификация и интерпретация материала.

**Новизна работы** заключается в исследовании в области лексики русского языка, в названии новых профессий. Учащаяся тщательно изучила особенности названий новых профессий, их происхождение, способы образования. Составила словарь новых профессий, распределила профессии по тематическим группам.

**Практическая значимость:** данный материал может быть использован в школьном курсе при профориентационной работе.

Язык – это живая лексическая система, в которой постоянно появляются новые слова и отмирают устаревшие. Темп этих перемен неравномерен. И сейчас русский язык переживает период, когда в результате ряда резких социальных перемен возникла необходимость в обозначении множества новых понятий.

Стремительно развивающееся общество, постоянные изменения и нововведения в социальной, экономической, научно-технической жизни не могут не отражаться в языке. Словарный состав языка постоянно пополняется новыми единицами.

В последнее время, читая статьи в газетах, журналах, слушая дискуссионные телепередачи и ток-шоу, мы постоянно сталкиваемся со словами, заимствованными из других языков. Связано это, прежде всего, с развитием всех сфер человеческой деятельности. На протяжении последних двадцати лет наш язык пополняется заимствованиями в основном из английского языка, особенно это касается названий профессий, с которыми мы сталкиваемся почти каждый день.

Еще двадцать лет назад было довольно престижно и прибыльно работать инженерами, военными, учеными, однако время вносит свои коррективы. За последние годы ситуация кардинально изменилась. На отечественном рынке труда появляется множество профессий, о которых прежде мы даже не подозревали.

К выбору будущей профессии старшеклассники подходят более чем ответственно. Ведь каждый хочет получить не только милую его сердцу, но вместе с тем востребованную временем, современную работу.

Последние два десятилетия характеризуются появлением большого количества новых профессий с труднопроизносимыми порой названиями, которые поражают своим разнообразием и загадочностью. Выпускникам при выборе будущей специальности важно не потеряться в замысловатых названиях новых профессий. Сегодня простой обыватель, открывая газету с предложениями о работе, может просто не понять смысла предлагаемой вакансии (*хэндмейкер, имиджмейкер, мерчендайзер, провайдер, супервайзер, риэлтор*).

Чтобы ориентироваться в этом разнообразии вакансий, необходимо владеть информацией о профессиях, имеющих англоязычное происхождение. С данным фактом и связана актуальность выбранной темы.

В нашей работе мы попытаемся разобраться в их значении и расшифруем загадочные неологизмы в названии новых профессий.

**Глава 1.** **Происхождение и употребление неологизмов и заимствований в русском языке**

**Неологизмы –** это слова, которые являются абсолютно новыми лексическими единицами для данного исторического периода.

**Главным признаком неологизма** является абсолютная новизна для большинства носителей языка. Слово находится в состоянии неологизма очень непродолжительное время. Как только слово начинает активно употребляться, оно теряет признак новизны и постепенно входит в лексическую систему языка в качестве общеупотребительного.

Лексика русского языка постоянно пополняется новыми словами. Благодаря политическим отношениям между странами, происходят изменения в культурной и социальной жизни и все это находит отражение в словарном составе языка.

Новые слова или неологизмы (от греч. «neos»- новый, «logos» – слово) появляются со скоростью света, ежечасно, ежеминутно. Используемые в русском языке неологизмы являются большей частью словами иностранного происхождения, которые пришли в современный русский язык вместе с новыми предметами и понятиями.

Некоторые изобретения, самые фантастические, полностью меняют нашу жизнь. Так, изобретение спутника и спутниковой связи позволило появиться Интернету, мобильным телефонам. Интернет от простой «электронной почты» в последние годы перешел к виртуальным магазинам, шоу-программам, электронным библиотекам. То же произошло и с мобильными телефонами. В самом начале мы могли разговаривать по телефону и одновременно свободно идти по улице в любом направлении, а сегодня мы можем позвонить с сотового телефона не только в соседний город, но и на другой материк.

Усиление информационных потоков, появление Интернета, расширение межгосударственных отношений, развитие мирового рынка, экономики, информационных технологий, участие в олимпиадах, международных фестивалях, показах мод – всё это не могло не привести к появлению в русском языке новых слов и понятий.

**1.1. Причины заимствования**

Многие изобретения приходят к нам из других стран, и их названия нам не всегда понятны. В результате, большое количество этих непонятных слов делает нашу речь ясной только для тех, кто знает их смысл, значение.

Для истории современного русского языка эти слова называются неологизмами иностранного происхождения, заимствованными словами.

Русский язык всегда был открыт для заимствований. Начиная с эпохи Петра I, лексика обогащалась словами из западноевропейских языков. Особенно много пришло слов из французского языка. Это политические слова (дилетант, министр, деспот, офицер, президент, реформа и др.), искусствоведческие (анонс, дирижер, декорация, вальс, сеанс), названия предметов быта, одежды, продуктов (жилет, капюшон, тюль, портфель, метро, диван, ваниль, бульон, пюре, десерт, желе, терраса). Из польского языка заимствованы (гитара, дуршлаг, каникулы, цифра, шпаргалка, дистанция, фабрика и др.). Итальянского происхождения (виолончель, опера, либретто, вермишель и др.). Из голландского пришли в русский язык слова (лоцман, верфь, зонтик, кастрюля, флаг и др.).[7, С.75].

К процессу заимствования носители языка относятся по-разному. Даже среди лингвистов существуют разные точки зрения. Одни называют процесс заимствования «языковым беспределом» и говорят о возможном исчезновении языка; другие считают, что в заимствованиях нет ничего плохого, и что русскому языку ничего не угрожает, так как он умеет очищаться, избавляться от ненужного, в том числе и от иноязычных слов.

Люди старшего поколения менее терпимы к «чужим» словам, чем молодёжь. С повышением уровня образования, более глубокого изучения иностранных языков освоение заимствований происходит легче. Представители технических профессий меньше обращают своё внимание на то, какое слово они видят в тексте или слышат – русское или иноязычное, чем представители профессий гуманитарных.

Среди появляющихся сегодня форм и способов общения особенно популярным у молодежи является Интернет, поскольку это современный, быстрый и доступный способ коммуникации. Интернет является самым ярким примером мультикультурного средства массовой коммуникации: здесь представлены все виды культур, традиций, трендов и идей. Молодые люди в развитых странах уже давно перестали пользоваться телевидением и газетами для получения информации. Все они являются активными пользователями миллиона сайтов, на каждом из которых можно найти необходимую информацию. Заимствования из Сети – это традиционный канал появления неологизмов. Молодежный сленг - особая форма языка развития «неологизмов». С определенного возраста многие из нас окунаются в ее стихию, но со временем как бы "выныривают" на поверхность литературного разговорного языка. [12, С. 67].

Действительно, несмотря на объективное существование молодежного сленга, явление это не устоялось во времени, оно является подвижным и меняющимся, поэтому есть трудности в изучении этой темы.

**1.2. Способы образования заимствований**

По способам образования неологизмов можно выделить следующие группы заимствований из английского языка:

**1**. **Прямые заимствования** – слова, встречающиеся в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке-оригинале. Например: уик-энд (weekend) – выходные, мани (money) – деньги, тинейджер (teenager) – подросток.

**2.** **Гибриды**– слова, образованные присоединением к иностранному корню русского суффикса, приставки или окончания. Например: креативный (creative - творческий), аскать (ask - просить).

**3**. **Кальки**– слова, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика. Например: футбол (football), меню (menu), диск (disk)

**4.** **Экзотизмы**– слова, которые характеризуют обычаи других народов и не имеют русских синонимов. Например: чизбургер (cheeseburger), чипсы (chips), хот-дог (hot-dog).

**5. Иностранные вкрапления.** Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются и закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию. Например: вау (Wow!), окей (OK).

**6. Композиты –** слова, состоящие из двух английских слов. Например: супермаркет (supermarket), сэкондхэнд (secondhand).

**7. Жаргонизмы –** слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков и существующие для быстрой передачи информации в определённых кругах людей. Например: изи (easy) –легко, клёвый (clever) - умный, крезанутый (crazy) – шизанутый, сумасшедший.

**1.3. Оправданные и неоправданные заимствования**

На протяжении истории языка в его составе постоянно появляются новые слова, но не все из них закрепляются в его словарном составе. Некоторые новые слова уже не выбросишь из языка, они приобрели социальную значимость. Оставшиеся же слова претерпевают существенные изменения, приспосабливаясь к фонетической, грамматической и лексической системе языка. Можно сказать, что заимствования занимают прочную позицию в русском языке. Наша задача – научиться правильно их использовать.

Рассматривая проблему заимствований в русском языке, их можно разделить на две группы: оправданные заимствования и неоправданные заимствования.

**Оправданным** является заимствование, которое означает в языке то понятие, которого в нём ранее не существовало. Например, компьютер, миксер, тостер. Эти вещи пришли в наш мир, и вместе с ними в русском языке появились слова, их обозначающие. Подавляющее большинство заимствованных слов сохраняется в употреблении тогда, когда в них есть коммуникативная необходимость. Чаще всего оправданные заимствования встречаются в медицине, науке и технике. С развитием компьютеризации, сначала в профессиональной среде, а затем и за ее пределами появились термины, относящиеся к компьютерной технике: само слово *компьютер, а также* *дисплей, файл, интерфейс, принтер, сканер, ноутбук, браузер, сайт и другие.*

Активное заимствование новой иноязычной лексики происходит и в

менее специализированных областях человеческой деятельности. Достаточно

вспомнить такие широко используемые сейчас слова, как *презентация*,

*номинация, спонсор, видео (и производные: видеоклип, видеокассета,*

*видеосалон), шоу (и производные шоу-бизнес, ток-шоу, шоумен), триллер,*

*хит, дискотека, диск-жокей*. Многие считают иностранную лексику более

привлекательной, престижной, ―ученой, ―красиво звучащей. Например:

• эксклюзивный – исключительный;

• топ-модель – лучшая модель;

• прайс-лист – прейскурант;

• имидж – образ.

Большое разнообразие косметики, неизвестной ранее русскоязычному человеку, стало причиной заимствования из английского языка слов типа: **мейкап / make up** — макияж, **консилер / conсealer** — карандаш-корректор, **пиллинг / pealing-cream** — крем, убирающий верхний слой кожи,**лифтинг-крем / lifting-cream** — крем, подтягивающий кожу, **вейниш-крем / vanish-cream** — крем, убирающий капиллярные сетки.

В связи с распространением американских фильмов в русском языке появились такие заимствования как **блокбастер, триллер, киборг.**

С появлением новых технических средств русский язык пополнился словами из английского языка: **immobilizer / «иммобилайзер»** — автомобильная сигнализация,**termopot / «термопот»** — термос и чайник в одном, **memory stick / «мемори стик»** — функция видеокамеры.

Наряду с ранее заимствованным словом «сэндвич» в речи русского человека функционируют слова, которые конкретизируют значение этого слова — **«гамбургер»**(внутри бифштекс), **«фишбургер»** (внутри рыба), **«чизбургер»** (сыр), «**чикенбургер»**(цыплёнок).

**Неоправданным** заимствованием является слово, которое вводится в язык в качестве синонима для определения того или иного понятия, при том что русские слова, определяющие это понятие, уже имеются в наличии. Например: менеджер (управляющий), бэбиситтер (няня), тинейджер (подросток), презент (подарок), логин (пароль).

Зачем нам, слова-заменители из английского и других языков, например, селфи, скриншот, фейк, менеджер и прочие, разве пользоваться только русскими выражениями - это плохо? Почему это происходит? Всё дело в том, что многие реалии создаются носителями английского языка. Первый спутник был создан в СССР, поэтому в скором времени после его запуска многие языки обогатились этим русским словом.

Обогащение одного языка другим - это постоянный процесс, и он не зависит от географических границ. Другое дело, что одни заимствования оправданы, другие нет, поскольку слово, описывающее данную реалию, уже имеется и успешно используется в языке. Например, слово "офис". По всей видимости, оно было заимствовано из английского во время перестройки, хотя в русском были ставшие уже родными "кабинет" и "бюро" (заимствованные гораздо раньше из, соответственно, немецкого (?) и французского, либо оба из французского). В стране открывались новые фирмы, для работы им нужны были свежие, просторные, красивые помещения, для описания которых не подходило ассоциировавшееся с советским периодом слово "кабинет" или слово "бюро" (последнее также означало службу, сервис). Поэтому мы до сих пор снимаем офисы, работаем в офисах.

Кстати говоря, во французском до сих пор пользуются родным "bureau", хотя у них тоже в своё время происходило сближение с Америкой.

Очень часто для удобства сами люди и институты языка стараются подобрать эквиваленты в родном языке, но не все они приживаются. К примеру, в русском уже давным-давно есть слово "автопортрет", по аналогии можно было бы сказать "автофотка", "автоснимок", но приживётся ли такое слово?

"Скриншот" - можно сказать "снимок экрана", и некоторые уже пользуются таким выражением. Во многих языках так и перевели это слово и удачно им пользуются.

"Фэйк, фэйковый" - "подделка, липа, пустышка, фальшивый, фальш"... Слов достаточно и в родном языке, но всё дело в оттенках смысла.

Что касается "менеджеров" и "мэнэджеров" , которыми у нас называли и продолжают называть даже рядовых работников, то, видимо, дело снова в желании приблизиться к какой-то новой действительности.

Ненужные английские заимствования употребляют сейчас политики, дикторы радио и телевидения, предприниматели, молодёжь. Одни люди используют их для того, чтобы выглядеть внушительнее, умнее в глазах окружающих, другие слепо следуют всем новинкам, не задумываясь о целесообразности использования тех или иных слов.

Умение правильно употреблять заимствованные слова в речи свидетельствует об уважении говорящего к своему языку. Мода на престижные иностранные слова часто приводит к засорению языка, мешает пониманию. В соответствии с результатами исследования следует отметить, что наряду со словами, обозначающими новые предметы, процессы, понятия в русском языке появляются и слова, заимствование которых не было необходимостью.

**Глава 2**. **Лексические особенности в названии новых профессий**

**2.1. Происхождение новых профессий**

Современный русский язык постоянно пополняется новыми наименованиями лиц по профессии – преимущественно заимствованного характера, лишь малая часть которых попадает в лексикографические издания. Словари и справочники не успевают за изменением ситуации в сфере экономики, культуры и общественного сознания. Что касается классификатора профессий и должностей, то он еще более пассивно реагирует на неологизмы в области наименований лиц по профессии, отражая лишь отобранные речевой практикой, устоявшиеся обозначения.

Новейшие наименования отвечают определенным потребностям общества. Так, например, развитие рыночной экономики вызвало появление целого ряда новых слов: супервайзер, мерчандайзер, маркетолог, логистик, промоутер, дистрибьютер.

Опрос учащихся 8 -11 классов показал, что многим известны профессии: менеджер, риелтор, дизайнер, а такие названия профессий, как промоутер, копирайтер, брокер, мерчендайзер и другие, не известны.

Я провела исследование о происхождении названий новых профессий, сферу употребления и попыталась определить происхождение и значение некоторых слов.

Ознакомившись с научной литературой, словарями, статьями таких авторов, как Григоренко О.В., Володарской Э.Ф., Крысина Л.П, Климова Е.А., Костомарова В.Г., Розенталя Д.Э. и др., отметила следующее:

большинство названий новых профессий заимствованы из английского языка, реже – французского.

В современном мире стало престижно называть себя не просто бизнесменом

, а представлять конкретную сферу своей деятельности (и соответственно – влияния).

Так, владелец ресторанов получил обозначение **ресторатор.** Это слово заимствовано из французского языка, о чем свидетельствует однокоренное ресторан (фр. restaurant < restaurer восстанавливать, освежать, подкреплять < лат. restaurāre восстанавливать) – предприятие общественного питания, в котором подаются дорогие блюда, закуски, напитки, и который работает преимущественно в вечернее и ночное время.

Отметили, что семантика слова ‘ресторан’, по сравнению с другими названиями заведений общественного питания, имеет положительную коннотацию. Не случайно специалист ресторанного бизнеса, даже если он владеет небольшими скромными заведениями, старается называть себя ресторатором. Владелец трактира (или таверны) как небольшого питейного заведения никогда не назовет себя трактирщиком, что осознается, как стилистически сниженное. [5, С.76].

Объясним значение и происхождение некоторых неологизмов в названии данных профессий: интересно было исследовать происхождение и значение слова "колумнист".

Я узнала, что «колумнист» - это «журналист, который регулярно сотрудничает с газетой, кто ведёт на телевидении или радио программу, схожую по стилю и материалу с колонкой, или пишет в печатном издании колонку». Интересно, что это слово было заимствовано из латинского языка – в своём значении это «текст, опубликованный в виде колонки». А при помощи суффикса “ist”, которым обозначается название человека, произошел данный профессионализм. Собственно говоря, в достаточно ранних примерах это словно узнаваемо трудно: по-английски его писали так, что в русском языке оно звучало бы “кальемнист”. Но потом правописание устоялось, потому при заимствовании в наш словарь термин перешел как “колумнист”.

Таким образом, колумнист - это человек, пишущий статьи в определенную колонку печатного издания или интернет-сайта, которые, как правило, посвящены злободневным темам. [7, С.77].

## **Копирэйтер** — «это специалист по копирайтингу, автор текстов рекламного, информационного, продающего содержания». Слово происходит от английского неологизма «copywriter» — создатель рукописи.

## Ещё 20 лет назад в России профессии копирайтера не существовало. Однако во все времена были люди, которые писали тексты коммерческого содержания, сценарии для рекламы, имиджевые статьи в журналах и газетах. Эти же люди создавали рекламные слоганы и занимались грамотным продвижением коммерческих продуктов в массы. Именно от них и «произошли» современные копирайтеры.

Итак, копирайтер сегодня – это писатель - универсал, специалист по созданию текстов и по совместительству — генератор идей. Как правило, он занимается [работой в Интернете на дому](http://hiterbober.ru/internet-money/rabota-v-internete-na-domu-bez-vlozhenij.html) и пишет статьи, новости, рекламные тексты на любую тему, предложенную заказчиком. [7, С. 76].

Значение понятия **«фрилансер»** – вольный художник, человек, который нанимается для выполнения определенной работы, не вступая в долгосрочное сотрудничество. Более всего фриланс популярен в области журналистики, рекламной деятельности, веб-дизайне, программировании, иностранных переводов, консультировании.[7,С. 75].

**Ньюсмейкер** - человек, деятельность которого предполагает намеренную или ненамеренную публичность и вызывает устойчивый интерес СМИ.

**Спичрайтер** (англ. «speechwriter») — составитель текстов речей, выступлений для высокопоставленных лиц государства, политиков, общественных деятелей или бизнесменов. [7, С.76].

В настоящее время нанонаука и основанная на её результатах нанотехнология — одно из самых передовых направлений современного естествознания.

**Нанотехнология** (греч. nanos — «карлик» + «техно» — искусство, + «логос» — учение, понятие) - технология объектов, размеры которых порядка нанометра (атомы, молекулы). Процессы нанотехнологии подчиняются законам квантовой механики. [8].

**Профессии-неологизмы** этой профессиональной области:

**Неонщик –** специалист по наружной рекламе, осуществляет конструирование и монтаж деталей наружной рекламы (вывесок, макетов и пр.). [8, С. 64].

**Нанотехнолог** — специалист по нанотехнологиям, учёный, который исследует материалы на молекулярном и атомарном уровне и создаёт объекты из компонентов, обладающих наноразмерами. Почему это направление стало таким актуальным в последнее время?  
Дело в том, что нанотехнология — это наиболее глубинное и направленное вмешательство в материю на сегодняшний день. Это качественно новый уровень точности. [8, С.65]

**2.2. Названия профессий, заимствованные из английского языка.**

Английский сегодня – основной "донор" всех остальных языков. Американские технологии и культура влияют на весь мир, попутно меняя и языки. Непривычные для нас названия профессий обычно приходят из англоязычной среды. Рассмотрим некоторые наиболее распространённые названия профессий из различных областей деятельности, которые пришли к нам из английского языка.

В последнее время популярна вакансия **мерчендайзера** *(merchandiser)*. Чтобы понять, что входит в функциональные обязанности человека, занимающего эту должность, обратимся к значению слова на языке-оригинале. В английском языке оно обозначает человека, занимающегося торговлей, а также стенд, на котором представлены товары компании или магазина. Вот эти два значения и определили сущность этой профессии в российской культуре: мерчендайзер - сотрудник компании, обеспечивающий наличие товаров в торговой сети, отслеживающий динамику продаж и следящий за представлением товара на полках магазинов.

Не менее популярна профессия **промоутера** *(promoter)*. Англо-русский словарь дает следующий перевод данного слова: «вдохновитель, сторонник, инициатор какого-либо события или проекта», словарь «Маркетинг и коммерция» - «промоутер». Согласно словарю Macmillan это человек, который старается сделать товар более популярным («a someone who tries to make a product more popular»). Русский бизнес-словарь даёт следующее определение: «лицо, профессионально занимающееся продвижением компаний, проектов, товаров на рынок». Из этого мы можем сделать вывод, что это слово является прямым заимствованием, так как в русском языке встречается в том же виде и значении, что и в английском.

С возникновением мировой компьютерной сети появилась профессия **веб-дизайнера**. Английское слово *«web-designer»* состоит из двух частей web – сеть, всемирная паутина и «designer» – дизайнер, проектировщик. В русском языке это слово включает в себя дословно переведённый словообразовательный элемент «веб» и обрусевшее заимствование «дизайнер», поэтому мы можем отнести данное слово к полукалькам. Обратившись к английскому толковому словарю, мы увидели идентичность этой профессии в обеих культурах – это человек, который занимается проектированием и оформлением сайтов («a person who designs websites»).

Как мы видим из вышеизложенного, все эти профессии имеют такое же содержание, как и в языке-оригинале. Однако это касается не всех слов, и далее мы остановимся на двух наименованиях, которые в результате заимствования частично приобрели иное значение.

**Ньюсмейкер** *(newsmaker)* произошло в результате слияния двух слов: «news» – новости и «maker» – деятель. Оксфордский словарь дает следующее определение: «a newsworthy person or event» (интересный человек или событие). Это довольно востребованная работодателями специализация. Данное заимствованное слово, появившись в лексиконе специалистов, претерпело существенное изменение. В американской культуре так называют публичного человека, который вызывает устойчивый интерес СМИ, другими словами, это человек, который дает повод для появления новостей.

Требования, предъявляемые к ньюсмейкеру как к профессии в российской действительности, позволяют говорить о том, что в процессе адаптации данный термин приобрёл абсолютно иное значение. В отечественной культуре ньюсмейкер — это человек, в обязанности которого входит предоставление и размещение новостей на сайтах, их сортировка по темам и разделам, оформление материалов. Другими словами, ньюсмейкером становится не человек, которого обсуждают, а человек, который создает новости. В некоторых объявлениях аналогом ньюсмейкеру является специализация «журналист-новостник», из чего мы видим, что слово «ньюсмейкер» не обозначает совершенно новую профессию, а просто заменило старое название на более престижное и звучное.

Ещё одним англицизмом, претерпевшим изменение в процессе адаптации, является профессия «**модератор**» (*moderator*). В переводе с английского это слово обозначает посредник, ведущий. Данная профессия одна из самых популярных специализаций на западе. Основной функцией модератора в англоязычной культуре является проведение дискуссий и бесед на телевидении, а также ведение информационных передач. Модератор всегда на виду, зритель знает его в лицо, его стиль ведения беседы узнаваем. В российской культуре модератором же, как правило, называют работника Интернет-СМИ, в обязанности которого входит общение с посетителями различных форумов, ответы на вопросы Интернет-пользователей, умение находить новые темы для обсуждений в сети, а также удаление неприличных, выходящих за рамки дозволенного, неудобных для определенного проекта высказываний. Более того, в отличие от западного модератора, он — «человек-невидимка».

**2. 3. «Перевод» названий новых профессий на русский язык**

Не так давно на уроке русского языка мы повторяли тему «Стили речи» и подробно остановились на публицистическом стиле. Остановились на профессиях . Изучив справочники, газеты и журналы о востребованных специальностях столкнулись с множеством профессий, таких как: хедхантер, мерчендайзер, супервайзер и т.д., названия которых трудно понять сразу и непонятно чем они занимаются. Нам настолько интересной показалась эта тема , что мы решили определить лексическое значение данных профессий на русском языке . И вот, что у нас получилось.

*IT-специалист- программист*

*WEB-мастер- создатель сайтов*

*PR-менеджер- создатель образа*

*Администратор- распорядитель в учреждении, коллективе*

*Аниматор- массовик-затейник*

*Байкер- любитель и поклонник мотоциклов*

*Бармен- работник бара, обслуживающий посетителей*

*Бизнесмен- делец*

*Бренд-менеджер- специалист, занимающийся продвижением на рынке определенной группой товаров*

*Брокер- посредник*

*Голкипер - вратарь*

*Ди-джей - человек, играющий для аудитории записанные на звуковые носители музыкальные произведения*

*Дизайнер- художник- оформитель*

*Дилер- распространитель, продавец*

*Имиджмейкер- создатель образа*

*Интервьюер- лицо, ведущее опрос*

*Клипмейкер- создатель клипов*

*Логист- специалист, который должен решать вопросы, связанные с оптимизацией различных рабочих процессов*

*Маркетолог - специалист, занятый изучением рынка.*

*Менеджер- управляющий*

*Мерчандайзер - товаровед*

*Офис-менеджер - завхоз*

*Промоутер- специалист по рекламе, продвижению продукции.*

*Риэлтор- специалист по сделкам с недвижимостью*

*Топ-менеджер- управляющий высшего звена*

*Флорист- мастер цветочного натюрморта*

*Фотомодель – натурщица*

*Шоумен- ведущий программ*

Вроде бы получилось. Но нам показалось, что предложенные варианты не совсем точно передают род деятельности данных профессий. Исходя из этого мы пришли к выводу , что англоязычная лексика является средством лаконичной и точной передачи информации, обогащает и дополняет наш родной язык, но при этом может стать барьером для понимания текста неподготовленным читателем. Чаще всего работодатель не придумывает ничего нового и использует западный аналог наименования определенной должности , чтобы представить нудные профессии более привлекательными. А мы очень любим иностранные слова, потому что они повышают значимость предмета, о котором мы говорим, и, соответственно, нашу значимость...  
Русский язык всегда был «живым» языком. Такой язык всегда привлекает заимствования, но надо их употреблять не для того, чтобы завуалировать какое-то понятие или запудрить людям мозги и затем манипулировать обществом. Может это всё и модно, но лучше, когда вещи называют своими именами.

**2.4. Классификация названий новых профессий по тематическим группам**

В ходе исследования названий новых профессий я подробно изучила классификацию профессора Е. А. Климова.

Необычность этой классификации заключается в том, что наименования лиц по роду профессиональной деятельности объединены в группы по темам.

1. **«Человек — техника»**

**Девелопер** – специалист по операциям с недвижимостью: заказывает проект, покупает или берет в аренду участок земли, “привязывает” проект к участку, согласовывает подведение всех коммуникаций, строит объект – например, большое офисное здание.

**Клинер**(уборщик) – специалист по уборке помещений.

**Нанотехнолог** — специалист, который занимается научными исследованиями на атомном и молекулярном уровне, создает новые виды материалов.

**Системный администратор** — сотрудник, который отвечает за адекватную работу компьютеров и сетей. Системные администраторы устанавливают права доступа к различным ресурсам внутренней сети (принтерам, сканерам и т.п.) и к интернету, а также правила работы с ними. На системном администраторе лежит задача обеспечения информационной безопасности компании.

**Сценарист компьютерных игр** — специалист, который придумывает сюжеты ролевых игр и стратегий, описывает приключения в квестах.

2.**«Человек – человек»**

**Ассистент** – помощник, чаще определяется в качестве личного помощника, не только организует работу руководителя фирмы, но выступает как своеобразный посредник, ведет напрямую переговоры от имени лица, которое представляет, решает практические вопросы, касающиеся его сферы знаний.

**Брокер**— посредник при заключении сделок на биржах, действует от имени и за счет клиентов.

**Гастарбайтер** – наемный иностранный рабочий.

**Дилер**– частное лицо или фирма, ведущие биржевые операции от своего имени и за свой счет.

**Дистрибьютор** – посредник. [8].

**Интервьюер** – лицо, которое проводит интервьюирование, опрос, в том числе для социологических и других социальных исследований.[12].

**Коммивояжер**— разъездной сбытовой посредник,  который, перемещаясь по рынку, выполняет роль простого посредника или действует по поручению своего клиента (продавца).[12].

**Коучер**– специалист, раскрывающий потенциал личности сотрудников компании (обычно топ-менеджер): повышает их производительность и эффективность, помогает развитию способностей осуществлять движение в нужном темпе и направлении, приводит в действие системы мотиваций человека.[12].

**Логистик** – менеджер по таможне и транспорту, управляющий поставками, занимается организацией грузопотока, работает с грузоперевозчиками и грузоотправителями, осуществляет контроль приема-сдачи грузов.

**Маркетолог** (исследователь рынка) — сотрудник, занимающийся проблемами производства и сбыта продукции. [6].

**Мерчендайзер** – специалист по продвижению продукции в розничной торговле.[6].

**Менеджер** (управляющий) — руководитель компании, предприятия, банка.

**Промоутер** – представитель компании по сбыту: поддерживает имидж фирмы, продвигает для продажи все производимые фирмой товары, работает с сетью магазинов, содействует продажам товара.[6].

**Рекрутёр**– человек, занимающийся устройством людей на работу.

**Риэлтор** – агент по продаже недвижимости.[13].

**Сомелье** — это лицо, отвечающее за карту напитков в ресторане или на дегустации, дающий советы по выбору вин и сервировке; он участвует в процессе обслуживания от подачи вина до момента, когда гости покидают зал. [13].

**Специалист по связям с общественностью** – специалист, работающий в сфере производства и крупной торговли: поддерживает имидж фирмы, отвечает за информационное продвижение проектов фирмы, за работу со средствами массовой информации, за поддержание связей с общественностью.

**Супервайзер**– лицо, занимающееся разработкой маршрутов, осуществляющее наблюдение и контроль за деятельностью торговых представителей.

**Трейдер** (торговец) — торговец оптовыми партиями товара или ценными бумагами.[7,8].

**3**. **«Человек – природа»**

**Биоинженер** – специалист, который занимается получением генетически модифицированных растений, животных и микроорганизмов с нужными признаками и свойствами.

**Грумер**— это специалист по уходу за собаками и кошками. [8].

4. **«Человек – знак»**

**Актуарий** — специалист в области страховой математики, разрабатывающий методику исчисления страховых тарифов.

**Андеррайтер**— специалист, который занимается составлением, проверкой и визированием договоров, подготовкой заключений по рискам и убыткам.

**Аудитор**— квалифицированный бухгалтер, контролирующий состояние счетов бизнеса или организации. [10].

**Медиабайер**– лицо, занимающееся скупкой рекламных площадей на щитах и городском транспорте, на интернет-сайтах и в кинофильмах, на газетных и журнальных полосах, закупает время на телеканалах.

**Тестировщик программного обеспечения** – специалист, выискивающий ошибки программистов.

5. **«Человек – художественный образ»**

**Аниматор —** художник, занимающийся созданием анимации; артист на различных мероприятиях.

**Брейдер** — человек, который профессионально занимается плетением (косы). [7].

**Веб**— дизайнер – специалист, занимающийся художественно-проектной деятельностью, направленной на создание и обеспечение удобства использования веб — ресурсов.

**Визажист** – специалист по макияжу. [13].

**Дизайнер** – художник-конструктор, специалист по дизайну.

**Имиджмейкер** — специалист-психолог, разрабатывающий стратегию и технику эффективного формирования образа (имиджа) артиста, общественного или государственного деятеля в целях повышения его репутации, влиятельности и популярности. [13].

**Копирайтер**– лицо, создающий сжатый текст или слоган для рекламного объявления, материал для статьи, заметки, книги, публикации.

**Кутюрье** – художник-модельер, создающий коллекции модной одежды.

**ТВ – байеры** — выбирают из коллекций известных дизайнеров те вещи, которые затем появляются в модных бутиках.

**Хэндмейкер** – тот, кто занимается ручной работой, создает качественные и оригинальные вещи.[8,9].

Итак, я пришла к выводу, что лексика современного русского языка пополняется названиями новых профессий, заимствованными из западноевропейских языков. Большинство новых слов взяты из английского языка. Способ заимствования – калькирование.

# **2.5. Анкетирование**

# Мы провели опрос школьников с 8 по 11 классы, который показал, что многим известны профессии: менеджер, риелтор, дизайнер,а такие названия профессий*,* как промоутер, копирайтер, брокер, мерчендайзери другие, не известны, поэтому вызывают большой интерес.

Во время проведения анкетирования, мы предлагали ученикам ответить на следующие три вопроса:

* **Определились ли вы с выбором вашей профессии?**
* **Знаете ли вы, в чью сферу деятельности входит:**

А) Подготовка товаров к продаже, распространение товара розничным фирмам (магазинам, ресторанам и пр.), поддержание деловых контрактов, привлечение новых покупателей; кроме того, помощь в ведении учета складских запасов. (Мерчендайзер)

Б) В сферу его деятельности входит изучение вкусов покупателей, продвижение товара, исследование спроса продукции, оценка рынка конкретных товаров и услуг. (Менеджер).

* **Какая профессия из перечисленных ниже, по - вашему мнению, наиболее популярна?** (8-11 кл.)

Маркетолог

Дизайнер

Менеджер

Хэндмейкер

По результатам анкетирования мы выяснили, что:

1. Определились ли вы с выбором профессии? (для выпускников).

Многие ученики затрудняются с выбором профессии в будущем:

- 60% - нет, потому что не знают толкования новых профессий, встречающихся в газетах, в рекламах и т.д.

- 30% - не могут определиться из-за несоответствия таланта желаемому.- 10% - определились.  
2. А) Лишь малая часть учеников знает, в чем заключается работа мерчендайзера (2 из 10).

Б) Однако, большинству известно, что входит в обязанности менеджера (7 из 10).

3. Большее предпочтение учащиеся отдали менеджеру (5 из 10) и дизайнеру (3 из 10), но никто не отдал предпочтение хэндмейкеру, он не получил ни одного голоса.

***Выводы***

В результате проведенного мною анкетирования можно сделать вывод:

- к сожалению, учащиеся нашей школы не только не знают профессиональных обязанностей новых профессий, но зачастую, не могут даже определить, с какой профессиональной областью связана эта профессия:

-30% процентов респондентов предпочли бы, чтобы наименование их профессии было неологизмом.

- анкетирование также показало, что учащиеся не знают, какие профессии востребованы на данный момент и поэтому для себя выбирают не самые популярные на рынке труда специальности.

Итогом работы стал составленный мною справочник новых профессий.

Этот справочник мы рекомендуем, прежде всего, использовать в старших классах на профориентационных занятиях.

**Заключение**

Русский язык активно приспосабливается к новым условиям жизни, вырабатывая различные неологизмы.

Результаты проведенных исследований наглядно демонстрируют, насколько прочно и быстро новые слова, прежде всего заимствованные из других языков, вошли в нашу речь сегодня, в век научно-технического прогресса.

Названия профессий – неологизмов иностранного происхождения подвергаются интенсивному лексическому освоению в русском языке, что проявляется не только в становлении точного лексического значения англицизма, но и в расширении им своего семантического объема.

Можно сделать следующие выводы:

в связи с развитием науки и техники, расширением сферы услуг в современном мире новые профессии прочно входят в разные сферы жизни, а значит, и в русский язык. Рассмотрев ситуацию русского языка сегодня, можно сделать вывод, что  с одной стороны, многочисленные заимствования, проникающие в нашу речь - это явление закономерное, отражающее активизировавшиеся в последнее десятилетие экономические, политические, культурные, общественные связи. Но с другой стороны, в погоне за всем иностранным, в стремлении копировать западные образцы мы всё больше теряем свою самобытность, в том числе и в языке. А язык отражает образ жизни и образ мыслей. Может быть, именно вследствие этого теряется интерес к родному языку, русской литературе и культуре. А в среде молодежи наблюдается косноязычие, снижение грамотности и языковой и общей культуры. Язык – это явление живое, изменяющееся. Процессы, происходящие в нем, закономерны, но хотелось бы, там, где можно обойтись средствами русского языка, не прибегать к иноязычным элементам, не отдавать дань моде. А беречь язык, родную культуру и не следовать тенденции не только жить, но и мыслить по-американски.

Известный поэт и писатель Чингиз Айтматов говорил: «Бессмертие народа в его языке».

И если мы хотим сохранить  культуру, самобытность и неповторимость нашего народа, нам необходимо беречь уникальность родного языка.

**Список использованной литературы**

1. Беляева, С.А. Английские слова в русском языке XVI - XX вв. Издательство. Дальневосточного университета. Владивосток, 1984.
2. Величко, Л.В. О "русскости" русского языка наших дней // Русская речь - 1995, - № 6. С. 82-83.
3. Володарская, Э.Ф. Заимствование как универсальное лингвистическое явление // Вопросы филологии - 2001. - № 1. - С. 12.
4. Володарская, Э.Ф. Заимствование как отражение русско - английских контактов // Вопросы языкознания. - 2002. - № 4. - С. 19.
5. Григоренко, О.В. Современные наименования лиц по роду занятий // РЯШ. - 2005. - № 4. - С. 76-79.
6. Ждан, Н.И. Томилова Т.И., Слова «менеджер» в русском языке // Проблемы славянской культуры и цивилизации: Материалы X международной научно - методической конференции. Уссурийск, - 2008. - С. 150-152.
7. Изюмская С.С. Новые английские заимствования как средство языковой игры // РЯЩ. - 2000. - № 4. - С. 75-79.
8. Климов, Е.А. Образ мира в разнотипных профессиях. // Издательство «МГУ», - 1995.
9. Костомаров, В.Г. Языковой вкус эпохи - М.: Златоуст, 1999. 320 с.
10. Крысин, Л.П. Иллюстрированный толковый словарь иностранных слов // М. : Экс- мо, 2008. 864 с.
11. Крысин, Л.П. Заимствованные слова как знаки иной культуры // Русский язык в школе - 2007. - № 4. - С. 83-87.
12. Крысин, Л.П. Новые иноязычные заимствования в нормативных словарях // Русский язык в школе - 2006. - № 1. - С. 66-72.
13. Крысин, Л.П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни // РЯШ - 1994. - № 6. - С. 56-63.
14. Крысин, Л.П. Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексиология. Фразеология. Лексикография - М.: Академия. 2007.
15. Крысин, Л.П. Лексическое заимствование и калькирование в русском языке последних десятилетий // Вопросы языкознания - 2002. - № 6. - С. 27-34.
16. Неологизмы // Большая энциклопедия Кирилла и Мифодия. – 2005 г.
17. Неологизмы // Энциклопедический словарь молодого филолога/ Сост. М. В. Панов. – М.: Педагогика, 1984. – С. 166-167;188-189
18. Ожегов С.И., Шведова Н. Ю.Толковый словарь русского языка:

80 000 слов и фразеологических выражений/ Российская академия наук. 4-е изд., дополненное. – М.: ООО «ИТИ Технологии». - 2003.

1. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М., 1985.
2. Словарь иностранных слов / Под ред. Ф.Н. Петрова, Л.С.Шаумяна. М., 1982

**Аннотация исследования**

на научный проект Байжановой Аружан на тему «Неологизмы в названиях новых профессий»

Научный проект направлен на знакомство с новыми видами профессий, их происхождением, толкованием.

В теоретическом разделе раскрыты теоретико-методологические аспекты неологизмов в названиях новых профессии, слова, заимствованные из английского языка.

В частности, отражены роль, сущность и развитие неологизмов в названиях новых профессий, их происхождение, способы образования. .

В аналитико-конструктивной части выявлены особенности происхождения новых слов ,исследован уровень использования элементов английских заимствований в русском языке, составлен справочник новых профессий и распределен по тематическим группам, а также приведены результаты анкетного опроса.

# **Abstract study**

# on the scientific project of Bayzhanova Aruzhan on the topic “Neologisms in the names of new professions”

# The scientific project is aimed at acquaintance with new types of professions, their origin, interpretation.

# The theoretical section reveals the theoretical and methodological aspects of neologisms in the names of new professions, words borrowed from the English language.

# In particular, the role, nature and development of neologisms in the names of new professions, their origin, and ways of education are reflected. .

# In the analytical and constructive part, features of the origin of new words were revealed, the level of use of elements of English borrowings in Russian was studied, a directory of new professions was compiled and divided into thematic groups, and the results of the questionnaire were also presented.

**Аннотацияны зерттеу**

Байжанова Аружанның «Жаңа мамандық атауларындағы неологизмдер» атты ғылыми жобасында

Ғылыми жоба кәсіптердің жаңа түрлерімен, олардың шығу тегіне, түсіндірілуімен танысуға бағытталған.

Теориялық бөлім неологизмдердің теориялық және әдіснамалық аспектілерін жаңа мамандықтардың аттарында, ағылшын тілінен алынған сөздерді көрсетеді.

  Атап айтқанда, жаңа мамандықтардың атаулары, олардың шығу тегі және білім беру жолдарыдағы неологизмдердің рөлі, табиғаты мен дамуы көрініс табады.

     Аналитикалық және конструктивті бөлімде жаңа сөздердің пайда болу ерекшеліктері анықталды, орыс тіліндегі ағылшын қарыз алу элементтерінің деңгейі зерттелді, жаңа мамандықтар каталогы құрылды және тақырыптық топтарға бөлінді, сондай-ақ сауалнама нәтижелері ұсынылды.